

請慷慨解囊，將希望之光帶給所有失明人
Your company generosity will bring hope in sight to the most vulnerable people

公司資料 CORPORATE DETAILS

(請以英文填寫 Please fill in English)

公司名稱 Company Name	
聯絡人 Contact person <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms.	
通訊地址 Postal Address	
聯絡電話 Tel No.	傳真號碼 Fax No.
電郵地址 Email Address	
通訊語言選擇 Preferred Language for All Communication <input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English	

捐款金額 DONATION AMOUNT

本公司願意 **一次過** 作個別捐款，捐贈以下款項：
My company would like to make a **one-off donation** of the following amount:

澳門幣 MOP5,000 MOP10,000 MOP25,000 MOP50,000
 其他金額 (多少無拘) Any amount will help MOP _____

本公司願意 **每月** 以信用卡自動轉賬定期捐助奧比斯
My company would like to donate on a **monthly basis** via credit card:

澳門幣 MOP1,000 MOP3,000 MOP5,000
 其他金額 (多少無拘) Any amount will help MOP _____

捐款方法 DONATION METHODS

每月 捐款 : 請以信用卡捐款
Monthly donation Donation can be made by credit card.

一次過 捐款 : 請選擇以銀行直接存款、支票或信用卡轉賬捐款
One-off donation Donation can be made by bank deposit, cheque or credit card.

銀行直接存款 DONATION THROUGH BANK DEPOSIT

一次過 直接銀行存款 **One-off donation** through bank deposit

澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino
澳門幣 (MOP) 9005 198 391
港幣 (HKD) 9005 198 357

中國銀行(澳門分行) Bank of China (Macau Branch)
澳門幣 (MOP) 01-01-20-804446
港幣 (HKD) 01-11-23-862971

永亨銀行 Banco Weng Hang, S.A.
澳門幣 (MOP) 451 79 2260
港幣 (HKD) 105 51 3260

香港上海滙豐銀行
The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Ltd.
澳門幣 (MOP) 001038041091
港幣 (HKD) 001038041151

★ 請寄回此表格及存款收據正本，並於收據背頁寫上公司名稱、地址及聯絡電話；另自行影印留底。奧比斯將依據您的地址發捐款收據。
Please return this form and the original copy of your bank deposit advice, with your company's name, address and phone number written at the back. Please keep a copy for your own record. Receipts will be issued according to your address.

支票捐款 DONATION BY CHEQUE

支票 **一次過** 捐款 **One-off donation** by cheque

支票號碼 Cheque number _____
抬頭請寫上「澳門奧比斯」 Please make cheque payable to ORBIS Macau.

信用卡捐款 DONATION BY CREDIT CARD

信用卡 **一次過** 或 **每月** 捐款
Credit card **one-off** or **monthly** donation

VISA 卡 VISA card 萬事達卡 MasterCard

信用卡有效期至 月/ 年 (須於三個月內有效)
Card valid until MM/ YY (should be valid for the next 3 months)

信用卡號碼
Credit card number

信用卡簽發銀行
Credit card issuing bank

信用卡持有人姓名
Cardholder's name

請於其中一適當方格內加上 ✓ 號 Please tick one appropriate box ONLY.

一次過捐款 請於本公司之信用卡賬戶內一次過扣除以上賬款
One-off donation Please charge my company's credit card once for the above specified amount.

每月捐款 本公司現授權澳門奧比斯由本公司之信用卡賬戶內定期扣除上述之賬款，直至本公司另行通知為止。本公司同意此授權書於本公司之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。(如需要取消或更改本授權書，請於取消或更改生效日期七個工作天前通知奧比斯。)

Monthly donation My company hereby authorize ORBIS Macau to charge my company's credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by my company and ORBIS Macau until further notice. My company agrees the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account. (Cancellation or variation of this authorization shall be given to ORBIS Macau seven working days before the date on which such cancellation or variation is to take effect.)

信用卡持有人簽署 Credit cardholder's signature *

日期 Date

* 簽名必需與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。
Please ensure that you sign the form and any changes the same way as you sign your credit card account.

請寄發收據 Please issue receipt.
(若捐款單位名稱或地址久奉，恕不能寄發收據。每月捐款正式收據將於每年四月寄奉。ORBIS regrets that it cannot provide receipts to donors who fail to provide either their name or address. For monthly donations, an annual receipt will be issued in April every year.)

為幫助節省行政開支，本公司不需要收據
To help save administrative costs, please do not send us a receipt.

查詢 Enquiry: 2830 0787 / 傳真 Fax: 2835 6061

CY1083910 Corp MDP CY1083501 Corp One-off